

Jì la'uii~ e cajme'' TÛ^ SIMÓN

Júu^ guicóo~ e cat#ng~ dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~

¹ Jnea~ sii Tû^, jōgui lín'n jaang` dsea` i casíng` Fíinaa' Dsea` Jmáang~ e quiá'- niní~i júu^ quiá'r~, jō jmo'o e jì la e catíng~ jaléng` 'nú', dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, i neáang' sisoo` sijøng^ fí caluu` fii góona', i neáang' fí lí se' Ponto cóo~gui fí lí se' Galacia jōgui fí lí se' Capadocia cóo~gui fí lí se' Asia jōgui fí lí se' Bitinia. ² Jō Tiquí'ii' Fidié~ nicaguíng` jaléng` 'nú' lami~ jéeng'gui e laco' nilíng~na' dseáng'- dsea` quiá'r- lí^ laco' jii~ e nicaí dsíir; jō e jō nicajméer` la'eáang' cóo~ 'ñaia' Jmiguí quiá'-bre e laco' nijmée^na' náu~na' júu^ quiá'r-. Jō la'eáang' cóo~ jmi'øøng~ Dsea` Jmáang~ e catuū` fí dse^n crúu^ba' nica'íng~ jalé` dsee~ quíina'.

Jō güi'íim~ba' güea^ quiá'r- lalíng` e laco' niliseeng`na' juguiá~ júu^ røø`.

Nitab~ dsi'naa' e see~naa' cøøng` cóo~ Fidié~

³ Jō majmifém'baa' Fidié~, Tiquiá'^ Fíinaa' Dsea` Jmáang~, dsuco' la'eáang' e eám' guiúíñ~ cóo~ jneaa~aa', joba' nicajméer` e lafa' nicangáang~naa' calé` catú~ la'eáang' e cají'tu Dsea` Jmáang~ mi~ cangí e cajúíñ-. Jō e jō nicuø` júu^ ta~ dsíib' quíinaa' e see~naa' cøøng` cóo~ Fidié~ ⁴ lajee~ e sijeeng~naa' e ni'íng'~naa' lajii~ jalé` e niguol^ e catí~naa' do e nicuø'- Fidié~ jneaa~aa' e nisi'má'r- fí ñifi~ quiá'r-. Jō jalé` e sijeeng~naa' do ja` tóo` jm# fa' e ni'íng~ o'gui tóo`

jmíi~ fa' e nili'li^ o'gui fa' e nilifíng^ laco'gui coo lí. ⁵ Jo co' jáb^- líng' 'nú' lajii~ júu^ quiá^- Fidiée~, joba' dsea' í'bing' jmóo' í' 'nú' la'eáang' cóo~ e eáang' 'gøiñ' do; jo lajoba' nilí'na' e nileáang'na' jee~ jalé^n iihuí' e catíng^- jaléng^n dsea' dsee^- dsea' qui cartí' mi~ tí' lí~ nití^- í' e Fidiée~ nileáiñ^- lajaléng^n jogui lajalé^n e sea`.

⁶ Jo la'eáang' e joba' íaang' óo' 'nú' laling', nañí' fa' lajee~ cateá' jangám^- dsingíng^-na' jmiguiab' jalé^n e huíng' fí' jmigüi la. ⁷ Jo e uiing~ e dsingíng^-na' lajo e laco' cuø' lí e ne~duu' su dseáng'^- já^- líng'na' júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^-. Co' e já^- líng'na' e júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^- do lí' lafa' cunée~: co' song íing~ dsea' nilita~ dsír' su dseáng'^- já^- cunée~ e do osi o' lajo é, joba' jang'^- 'né' nisigui^n do ni~ jib~, joguiba' nilíli~. Jo eáang'gui quíng' laco' cunée~ e já^- líng'na' júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^- mi~ ee'go huíng' dsingíng^-na'. Jo nañí' fa' e cunée~ do cuøng` lí íing~, dsu' e júu^ quiá^- Dsea' Jmáang^- ja' lí' lajo, co' seab` lata~. Joba' song ja' nilitúng^- óo'na' e já^- líng'na' e júu^ jo, joba' nilím^n Fidiée~ 'nú' e guiúm^-ba', jogui e yúb'^ niseáiñ^n 'nú' mi~ nití^- í' e nigüéeng^-tu Fí'naa' Dsea' Jmáang^- fí' jmigüi la calé^n catú^-.

⁸ Jo 'nú'gui, nañí' fa' ja' mí' cañíng'na' Fí'naa' Dsea' Jmáang^-, dsu' eám' íing~na'r; jogui lana dseáng'^- jáb^- líng'na' júu^ quiá'r~, nañí' fa' ja' mí' cañíng'na' dsea' do. Jogui dseáng'^- laniim^- eám' íaang' óo'na' la'íé^n e jii~ ja' sea' júu^ jial nifo'na' uii~ quiá'r~, ⁹ co' la'eáang' í'bre e caláang^-na' jee~ jalé^n dsee^- quií^-na'; co' lajoba' e íing'^-na' mi~ já^- calíng^-na' júu^ quiá^- dsea' do.

10 Jo lajii~ mali'gui eáang' jaléng' dsea` i café` cuaiñ~ quiá'- Fidié~ cajmitíiñ` jogui ca'no'r- e quiá'- jial nileáng` dsea` jee~ jalé` dsee- quiá'r-, jo cajím'- biguir quiá'- jial guiúng- Fidié~ nijmér- cóo~ 'nú'. 11 Jo cajmeab' Jmiguí quiá'- Dsea` Jmáang- júu^ jaléng' i dsea` i café` cuaiñ~ quiá'- Fidiéé' mali~gui eáang' do lajii~ e iihuí e 'né- nidsingúng- Dsea` Jmáang- jogui jial nili'gøiñ' mi~ ningf jo; jogui jaléng' i dsea` í cajméer` quijí i~ i dsea` i nijáa' do, jogui e~ jmí~ e jing'- e Jmiguí quiá'- Fidiéé' do e nijáa' i dsea` do. 12 Dsu' Fidiéé' cajmea'bre i dsea` í júu^ e lajii~ júu^ e guiaiñ' do o' e quiáiñ'- do yaaiñ~, co' e jmicóo' 'náb' e júu^ do cajo. Jogui lanagui e lab e júu^ jo e canúu^na' e nicagua' yaam~ i dsea` i cagua' júu^ quiá'- jial nileáng` dsea` jee~ dsee- quiá'r- la'eáang' cóo~ Jmiguí quiá'- Fidiéé' e jáa' fí ñifi quiá'r-. Jo lajalé' e la yaam~ ángeles i líng' guotíi- Fidiéé' cali'iíñ~ cangár- jogui cangáiñ' cajo.

Fidiéé' iíñ~ e ni'náng'naa' jee~ dsee- qui- naa'

13 Jo fíi- guíi 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, guieeng- guiú- yaang~na' jogui íi' óóna' røø lajii~ e nijmées'na' dseáng'- e ngocáng' óó'ba', jogui güiliseeng'na' e ta~ óóna' e ni'íng'na' lajii~ e íáang' dsíi' Fidiéé' e nicuó'r- 'nú' mi~ nití- í' e nijáa'tu Dsea` Jmáang- calé' catú-. 14 Jo co' lanagui nilíng'na' dsea` i núu~ júu^ quiá'- Dsea` Jmáang-, joba' jo' jmées'na' lajii~ e 'li' e lí áána' yaang~na' laco'gui lamí~ jmoo'na' ie~ nú'-gui e nilicuíng'na' Fidiéé'. 15 Co' 'né- niliseeng'na' laco' jaang` dsea` güeang'^ e ni'naang'na' jee~ jalé' dsee- quií-na', dsuco' Fidiéé'bing' i cató'- 'nú' e ca'uíng- na' dsea`

quiá'r-, jo íb` dsea` ì líng' jaang` ì güeang`^ ì ja` dsee- røøng` jíi~ coo`;¹⁶ co' lajob` fé' fí` ní` jí` quiá'- Fidiéé': "Güi'naang`na' jee~ jalé' dsee- quií-na' e laco' nilíng-na' dsea` güean`^, dsuco' jnea~ lín'n jaang` ì güeang`^ ì ja` dsee- røøng` jíi~ coo`."

¹⁷ Jo niñib` 'nú' e røøb` ée` Fidiéé` cōo~ lajaléng` dsea, jo quidsir` í' quiá'- lajaang` lajaang` dsea` lí^ jialco' lí' dsee- quiá'- dsea, jogui ja` jmóor` ta~ guíng` dsea` cajo. Jo song` 'nú' fó'na' Teaa` fi'na' Fidiéé~, joba' contøøm- 'né' e nijmiféng`na'r carjó' jmí~ e ngíng`na' taang`na' fí` jmigüi` la. ¹⁸ Jo co' ca'íéé'na' laco' líng` dsea` cøøng`~ quií-na' e seeng`na' e ja` uíng`~ sea, joba' Fidiéé` nicaléaaiñ` 'nú' jee~ dsee- quií-na'. Jo dsu' 'nú' niñí^ba' guiú- e ja` caquí^ e caláang-na' jee~ dsee- quií-na' do cōo~ jalé' e tōo` jmí~ ni'líng-, fa' cunéé` osi` cutee` é, ¹⁹ dsu' caláam-ba' jee~ jalé' dsee- quií-na' la'eáang` cōo~` jmíøøng- Fí'naa' Dsea` Jmáang- e niing` eáang` e catuu` mi~ catáiñ- fí` dse' crúu^ . Jo dsea` do, ì líng` Jo'se` Jiuung` ì guiúng- ì ja` si'líng`^ jíi~ coo, cajúíñ- uíi~ dsee- quií-ii'. ²⁰ Dsuco' lajíi~ mali'ba' nisi'líng` Dsea` Jmáang- e nidsingíiñ- lajo, lajíi~ mi~ nú'-gui e nitiroo` jmigüi, dsu' lanagui nicatíb` í', joba' nicagüém-bre` fí` jmigüi` la e laco' nijmér- lajíi~ ta~ e si'íiñ^ e laco' nijmicóo'r` 'nú'. ²¹ Jo la'eáang` cōo~` Fí'naa' Dsea` Jmáang-, 'nú' nicajáang`~ yaang`na' fí` jaguó` Fidiéé`; jo ì dsea` í'bing' ì cajmée` e cají'tu` Fí'naa' Dsea` Jmáang-, jogui cajmээр` e casáng` dsea` do yá^; joba' 'nú' jáb'- nicalíng-na' júu` quiá'- Fidiéé` jogui nisita`bi` óo'na' cōo~` dsea` do cajo.

²² Jogui 'nú', la'eáang` e nicalinúu`ba' júu^ quiá'-

Fíi'naa' Dsea` Jmáang̃, j̄oba' lana nilíng'na' dsea`
 i j̄o beáng'gui dsee` yaang̃ jogui i 'neáang` rúng'
 la'ó' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang̃; j̄o laj̄ob 'né-
 cajo e nijmi'neáam`bi' dsea` rúng'na' dseáng' e
 ngocáng` óó'na' jogui cóo'~ jalé' bí quií'na'. ²³ Co'
 'ná' lanagui nilíng'na' lafa' e nicangáang'~tu' calé'
 catú-, dsu' o' e laco' nicangáang'~tu' fi' j̄migüi' la
 e seeng` tiquíi' niquíi'na' i cuóøng` lijúung̃; co'
 la'eáang' cóo'~ e júu' quiá'- Fidiéẽ e ca'íng'na' do,
 cóo'~ e j̄oba' nicalí- laj̄o. J̄o e júu' j̄o ja` tóo` j̄miĩ
 ni'íng̃, co' latab~ sea`. ²⁴ Co' lalab fé' fi' ni' j̄i
 quiá'- Fidiéẽ:

Co' laj̄im` dsea` j̄migüi' líiĩ' lafa' onuu`;
 jogui e 'gøiĩ' do lí' lafa' lí' quiá'- e onuu` do.
 Co' e onuu` do cateáb` té', co' niliquiũb`;
 jogui e lí' quiá'- do nijíab' cajo.

²⁵ J̄o dsu' e júu' quiá'- Fidiéẽ do ja` tóo` j̄miĩ
 ni'íng̃, co' latab~ sea`.

J̄o e lab júu' e quiá'- j̄ial laang` dsea` jee` dsee-
 quiá'r- e nicagua' dsea` jee` 'ná'.

2

¹ J̄oba' fíi'guíi' 'ná', dsea` rú'naa' dsea` quiá'-
 Dsea` Jmáang̃, túu'na' jalé' e 'li' e qui' j̄moo'na'
 fi' j̄migüi' la, fa' mi' j̄migóøng'na' jaléng' dsea`
 rúng'na', jogui mi' j̄micaang'na' cóo'~ jalé' júu' e
 fo'na', jogui mi' j̄moo'na' e dsihuĩng'na' quiá'-
 jaléng' dsea` rúng'na', jogui mi' quié'na' júu' ad-
 see` cajo. ² Jmeáang'~ yaang~na' laco'gui j̄iuung̃ i
 tá cangáang' e 'nó'r' yaang~ fi' quiá'- niquiá'r e
 ni'í'r, co' la'eáang' cóo'~ e j̄oba' e cuaaiĩ; j̄o laj̄obi
 'ná' cajo, cuóø' fi' yaang~na' e ni'íng'na' layaang̃
 júu' quiá'- Fidiéẽ la'eáang' cóo'~ J̄miguíi' quiá'r e

laco' nidsicuáng`gui quíi`na' cóo`~ jalé` e júu^ jo, jo lajoba' niléang`na' jee~ jalé` dsee` quíi`na'. ³ Co' lana lajam`ba' eéang' já` nicalilí`na' e dsím`ba' guiúng` Fíi`naa' Dsea` Jmáang`.

Dsea` Jmáam`bing' i caguíng` Fidiée`

⁴ Joba' fíi`guíi` 'nú', dsea` rú`naa' dsea` quiá`- Dsea` Jmáang`, jmée`na' e nilicuíng`gui' Fíi`naa' Dsea` Jmáang`, co' doñí' fa' ja` jíi` dsea` jmígüi` i dsea` do, dsu' í`bing' i caguíng` Fidiée` e laco' líiñ` lafa' e cuu` e nisiguó` jogui e quíng' eéang'. ⁵ Jo lajoba' 'nú' cajo, Fidiée` cajméer` e nilíng`na' lafa' cuu` e quíng', joba' cuø` fí` yaang`na' e Fidiée` nijmeáiñ` 'nú' ta` e lafa' nilíi` cóo` guá`- güeang` quiá`- Fidiée`, jogui e nilíng`na' lafa' jmidsea` quiá`- Fidiée` i jmóo` lajii` e iing` dsea` do, co' la'eéang' cóo`~ Fíi`naa' Dsea` Jmáang` cuø`na' Fidiée` jalé` e catíiñ` e laco' iéang' dsír'. ⁶ Co' e lajoba' fé' fí` ní` jì` quiá`- Fidiée` mí` fé` cuaiñ` quiá`- Dsea` Jmáang` lala:

Jnea` niquiee` e cóo` cuu` quiá`- tíi` fíi` quiá`- 'ñúu` fí` Sión

jogui e cuu` job e nisiguó` quié`- e jogui eéam` quíng' cajo;

jo dsu' jaléng` dsea` i já`- líng` júu^ quiá`- Dsea` Jmáang`,

ja` niligøøiñ` cóo`~ e jo, co' Dsea` Jmáam`bing' líng' lafa' e cuu` do.

⁷ Jo jaléng` 'nú', dsea` i já`- líng`na' júu^ quiá`- Dsea` Jmáang`, eéam' quíng' e cuu` do quíi`na'; jo dsu' quíi` 'nú', dsea` i ja` já`- líng`na' e jo, joba' nilitib` laco' fé' fí` ní` jì` quiá`- Fidiée` lí` fé` lala:

E cuu~ e ja`calijíi~ dsea`jmigüî` quiá'- tñ- fiñ` quiá'-
 'nũr~,
 lanagui dseáng'- cuu~ laniim- nica'uíng- quiá'^
 'núú'.

8 Jõgui litib~ cajo laco' fé'gui fí' ni~ jì` quiá'- Fidiée~:
 Jõ cóo~ e cuu~ jõ
 seem`dsea`i niqiuung'^.

Jõ co' uíi~ e ja`jii~ i dsea`do júu^ quiá'- Dsea`
 Jmáang-, jõba' caquiuiñ^, dsuco' lajõb dseáng'-
 si'íiñ^.

9 Dsu' 'nú'gui nilíng'na' dsea`i nicaguíng' Fidiée~
 e laco' nilíng-na' dsea` quiá'r-, jõgui nilíng'na'
 lafa' jmidsea`i jmóo` lajii~ e iing~ Fidiée~, jõgui
 nilíng'na' lafa' cóo` fiñ` güeang'^ quiá'r-. Jõ lajõb líí'
 e laco' niguiá'na' júu^ quiá'- jalé' e guiá- e cajmée`
 Fíi'naa' Dsea` Jmáang- cóo~ 'nú', co' íbre dsea`
 catõr- 'nú' e laco' nilíng-na' dsea` quiá'r- i seeng`
 fí' lí~ jneá' jir~ e laco' jõ` seeng'na' fí' lí~ nũ s'õ' fí' lí~
 jmoo'na' ta~ quiu' i 'ling'^. 10 Jõ 'nú', lamí~ jéeng'gui,
 dseáng'- ja` líim'ba' dsea` fiñ` quiá'- Fidiée~, dsu'
 lanagui dsea` fiñ` quiá'- dsea` dob nilíng'na'; jõgui
 lamí~ jéeng'gui ja` mí' catíng-na' e fiñ- líng- Fidiée~
 'nú', dsu' lanagui nicatím- ba' lajõ.

'Né- liseeng'na' e jmoo'na' lajii~ e iing~ Fidiée~

11 Jõ fiñ`guíi 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea`
 Jmáang- i iin~n eáang', dsea`i seeng'na' fí' jmigüî`
 la e sisoo~ sijõng'na' fí' caluu~ fiñ` góo'na', jõba' fiñ- i
 'nú' e ja` cuõ' fí' yaang'na' e nijmée'na' jalé' e
 ga' e iing~ ngúu' táang'na', co' mí~ jmoo'na' lajõ,
 jõba' ni'íng- quií-na' yaam~ba' jõng. 12 Jõ ee-na'
 guiá- jee~ jaléng' dsea`i ja` mí' cuíng' Fidiée~, co'
 nañí' fa' lana gab` fé' i dsea` í` uii~ quií-na' e lafa'

'nú' líng'na' dseá ì jmóo' ta~ 'lée', dsu' mi~ nití- í' e nijáá'tu Dseá Jmáang- calé' catú- fí' jmigüü' la, joba' ì dseá í' nijmifém'bre Fidiéé' cajo cò' nilíí'bre lajii'~ e guiá- e jmoo' 'nú' fí' jmigüü' la.

¹³ Jo la'eáang' Fíi'naa' Dseá Jmáang- jmi'goo'na' jogui jmití'na' jalé' ta~ quiu' jaléng' dseata~ quií'na': fa' jaléng' dseata~ dseá mogui~ quiá'- latøøng- góo'na', ¹⁴ jogui ì dseá ì casíng' ì dseata~ dseá mogui~ do e laco' dseá do niquidsir' í' quií'na' jogui e nicuø'r- iihuí' jaléng' dseá ì jmóo' ta~ 'lée' jogui e nijmi'gór' cajo jaléng' dseá ì jmóo' jalé' e guiá-. ¹⁵ Dsuco' iing~ Fidiéé' e ni'ee'na' røø laco' sí'í, jo lajoba' nitú dseá e fé'r' ga' uii~ quií'na', jo ì dseá ì 'lée' ja' mí cangáñ' røø jalé' e jmóor' do.

¹⁶ Jo güiliseeng'na' e jo' quié'gui nifí' quií'na' jalé' dsee-. Jo dsu' lajee' e seeng'na' lajo, ja' cuø' fí' yaang'na' e sí' nifí' e nijmée'na' e ga'. Joba' fíi- ì 'nú' e ee'na' guiá- laco'gui ée' dseá ì jmóo' lajii'~ e iing~ Fidiéé'. ¹⁷ Jogui jmi'goo'na' jaléng' dseá dseáng'- laco' sí'í, jogui jmi'neáang'na' jaléng' dseá rúng'na' dseá quiá'- Dseá Jmáang- laco' catíng-, jogui jmiféng'na' Fidiéé', jogui lajobi jmi'goo'na' dseata~ dseá féng' quiá'- latøøng- góo'na' cajo.

E~ uiiing~ e cacá- Dseá Jmáang- iihuí'

¹⁸ Joba' fíi- guí jaléng' 'nú', dseá rú'naa' ì líng' dseá 'léeng'~ quiá'- dseá, e jmi'goo'ba' jaléng' fíi~ quií'na' jogui jmití'na' jalé' júu' quiá'r-, dsu' o' dseáng'- jii'~ cóo'~ fii'na' ì féng' dsíí' cóo'~ 'nú' 'né- jmée'na' lajo, dsu' lajob 'né- jmée'na' cóo'~ ì fii'na' ì soo' dsíí' cajo. ¹⁹ Co' guiá- guib fíng song

jaang` dsea`, la'eáang` e iĩĩ~ jmér- lajii~ e iing~ Fidiée~, nijmér- té'r` cóo~ jalé` e huíng` e cangíĩĩ` e ja` catáĩĩĩ-. ²⁰ Co' song cangongíing`na' e huíng` dsu' uíi~ e nicajmée`na' e ga`, joba' ja` ee` ta~ íing` quíi`na' jii~ cóo` e nijmée`na' féng`' áa`na' quiá'- e huíng` do jóng. Jo song 'nú` cangíing`na' e huíng` dsu' uíi~ e nicajmée`na' e guiá-, jogui e jmoo`ba' té`na' cóo~ jalé` e huíng` do, joba' e jo eáang`gui quíing` fí quini~ Fidiée~. ²¹ Co' uii~ e lajoba' e cató'- Fidiée~ 'nú', co' mi~ ca'íng` Dsea` Jmáang- iihuú' uii~ quíi`na', ca'e'r` 'nú` jial e 'né- té`na' cóo~ jalé` e huíng` lí^ laco'gui cajmээр` 'ñia'r` mi~ ca'íĩĩ` iihuú'. ²² Jo Fíi`naa' Dsea` Jmáang- ja` ca'éer` jii~ cóo` dsee- o'gui cajmigóo'ĩĩĩ` jii~ jaang` dsea` cóo~ jalé` e fé'r`. ²³ Jo mi~ casí'- dsea` júu^ 'lé` dsea` do, dsu' ja` cañir` cóo~ júu^ 'lé` quiá'- dsea` î; jogui mi~ cacuø' dsea` jalé` iihuú' dsea` do, dsu' ja` cañir` e cuø'r` dsee- ì dsea` î, dsuco' lí- lí e cajáng` 'ñia'r` fí jaguó` Fidiée~, co' niñir` e quidsí dsea` do í' quiá'- lajĩing` dsea` laco' catáim-.

²⁴ Jo cacó- Dsea` Jmáang- jalé` dsee- quí-naa' mi~ cacár` jalé` iihuú' fí dse` crúu^ e laco' jneaa`aa' lafa' nicajúm-baa', co' jo` quiu'gui ta~ quí-ii' jalé` dsee-, jogui e laco' nisee-naa' e ee-naa' røø laco' catíing-. Dsuco' Fíi`naa' Dsea` Jmáang- calihuúĩĩĩ` e catáĩĩĩ- fí dse` crúu^ e lí^ laco' 'nú` nilí`na' e niliseeng`na' røø laco' sí'í. ²⁵ Dsuco' 'nú` lamí~ jéeng`gui ngí`na' laco' ngí` jo'se` ì sí'ím^ ì ja` seeng` fii~, dsu' lanagui nicaquí'- jiiim~ yaang`na' e nicajmicuíing`na' Dsea` Jmáang-, jogui lana íb` dsea` ì ninée` ni~ 'nú` jogui ì nijmóo` í^ 'nú` laco'gui jaang` dsea` ì jmóo` í^ guiá- jo'se` quiá'- contøng-.

3

Jial 'né-seeng`jaléng` dsea`sicúng` guó`

¹ J_oba' fíi-guú' 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, jaléng` 'nú` dseamí` 'né- nijmi'goo`ba' jaléng` dseañu' quií-na'. C_o' song iì lajee` la'ó` dseañu' ja` já'- mí` calíiñ- júu^ quiá'- Fíi'naa' Dsea` Jmáang-, dsu' song guiáb- ee-na' cóo'r~, jangám- já'- nilíiñ` e júu^ j_o doñí' fa' ja` mí` casíi'na'r jii~ camí'^ júu^ quiá'- dsea` do.

² C_o' mí~ niní` jaléng` i dseañu' do e eáam' guiá- jalé` e jmoo'na' j_ogui e eáam' jmi'goo` rúng`na' cajo, j_oba' jangám- ni'íñ` e júu^ do jóng. ³ Dsu' o' jii~ e jmáang~ guiá- yaang~na' lí'^ caluu~, fa' jalé` e si'náang` guí'na' e jlo^ osi quié'na' jalé` ñí` cunée` é osi jalé` mí'ñúung~ e niguo^.

⁴ C_o' guiá-gui j_ogui niing-gui fí` quini` Fidiéé` e jial guiá- jmáang~ yaang~na' cóo~ jalé` e í óo'na', j_ogui e ja` jmicóøng~ yaang~na' cóo~ dsea` rúng`na', j_ogui e seeng`na' juguiá- júu^ røø, c_o' lajii~ e naba' e eáang`gui quíng` fí` quini` Fidiéé`.

⁵ J_o laj_ob líng` jaléng` dseamí` i caliséng` malii~ i calicuíng` Fidiéé~, c_o' jaléng` i dseamí` í` cajáng` yaaiñ` fí` jaguó` Fidiéé` j_ogui cajmi'gób'ir dseañu' quiá'r- cajo. ⁶ J_o laj_ob cajmée` jaang` dseamí` i caliséng` malii~ i calisí` Sara, cajmée`bre núu'r~ júu^ quiá'- dseañu' quiá'r- i calisí` Abraham j_o eáam' cajmi'gór` í. J_ogui 'nú', dseamí`, lafa' j_oo' i Sara dob líng`na' song jmoo'na' jmang` e guiá- j_ogui e ja` 'gó'na' jii~ cóo` e jmoo'na' jalé` e j_o.

⁷ J_ogui jaléng` 'nú', dsea` líng`na' dseañu', jmee-na' féng` áa'na' cóo~ jaléng` dseamí` quií-na'. Jmi'goo'na'r dseáng`- lac_o' sí'í` e jmi'gó`

dsea` jaang` dseamf, jo o' uí~ lajii~ e dseamf
 dseáng~ guir laco' dseañu' e 'né~ jmée^na' lajo,
 dsu' lajob 'né~ jmée^na' cajo uí~ e røøb` íng' Fidiée`
 jneaa`aa' e see`naa' cøøng` cõo'r~ lata~, doñí fa'
 dseañu' osi dseamf é. Joba' jmee`ba' lajo e laco' ja`
 ee` jnãng` quiá'- júu^ quiá^na' mi~ fõng`na' Fidiée`.

Jaléng` i íng` iihuá' uí~ e jmóor` jalé` e guiá`

⁸ Joba' fii`guí 'nú', dsea` rú`naa', e güiliseem`ba'
 e guiá` la'ó' rúng`na', jogui e siing~na' røø, jogui
 e iing~ rúng`na' laco' catiing~ e jmóo` dsea` quiá`-
 Dsea` Jmáang~. Jogui jmée^na' e guiúng`na' cõo`r`
 jaléng` dsea` jogui e ja` jmijløng`^ yaang~na' cajo.
⁹ Jogui song i liing~ dsea` éer` ga` cõo`r` 'nú', joba'
 ja` jmée`na' qui` taa' lajo cõo`r~, jogui song sí'r`
 'nú' 'leáng~, dsu' 'nú'gui ja` 'né` e ngii`na' lajo
 quiá'r~, dsuco' o' lajo e 'né~ jmée^na'. Co' lí^ lí
 'né~ mii~na' Fidiée` uii~ quiáb'- i dsea` la'í e laco'
 nijmigüeang`^neiñ', co' Fidiée`bing' i nicató`- 'nú' e
 ni'íng`na' güea^ quiá'r`. ¹⁰ Dsuco' lalab fé' fí ni`
 jì quiá'- Fidiée`:

Ii dsea` iing~ e niliseeng` guiá` fí jmigü` la
 jogui e seeiñ` juguiá` laco` jmii~,
 'né~ nijmeáiñ` í^ nisii~bre e laco' ja` nifé'r` ga`,
 jo lajobi losuar~ cajo e laco' ja` nifé'r` júu^
 adsee`.

¹¹ Jo 'né` e nitá^na' e jmoo`na' jalé` e ga`,
 jo 'né~ nijmée^na' jmang`- e guiá`-
 jogui 'né~ nijmi`úung`na' e seeng`na' juguiá` júu^
 røø` cõo`r` dsea` rúng`na'.

¹² Co' Fí`naa' jmóo`bre í^ jaléng` dsea` quiá'r` i
 jmóo` jalé` e guiá`,

jogui jáb' núr` jalé` júu^ quiá'- dsea` í` mi~
ee`gõ mi'r` dsea` do,

dsu' 'ni'` níim`bre jaléng` i` dsea` i` jmoo` ga`.

13 Co' jíi~ jaang` dsea` cuøøng` lí` jmeáiñ' 'na`
ga` song jmi'úung`na' e jmoo`na' j mang'- e guiá`.

14 Dsu' car` jíi~ e ee`na' e guiá` do ni'ím'ba' e
huíng', dsu' eáam' juguiá` quiá` 'ná' song lajõ.
Joba' ja føøng`na' quiá` i` dsea` i` jmáng` 'ná' ga`,
o'gui jmoo`na' 'gó'na' cajo. 15 Co' lí^ lí' 'né` e

nijmi'goo`na' Fíinaa' Dsea` Jmáang` e car` ngocáng`
óó'ba', jogui 'né` e neeb' guiá` quiá`-na' contøøng` e
ningíi`na' quiá`- jaléng` dsea` i` iing` niliñi' cuaiñ`
quiá`- lajii~ e nisita` óó'na' e nicuø' Fidié` 'ná'.

16 Dsu' mi~ ngíi`na' quiá` i` dsea` í, 'né` jmée`na`
e jmi'goo`ba're jogui 'né` e ja` jmijløng` yaang`na`
cõo'r~, jogui lajõbi` 'né` ee`na' guiá` e jo` í` áána`
jalé` e ga` e lamí` jmoo`na' lamí` jéeng`gui, jo lajõba`
jaléng` i` dsea` i` fé` ga` uii~ quiá`- jalé` e guiá` e
jmoo`na' do nilí` i' líim`bre quiá`r` yaaiñ` cõo`
lajii~ e fé`r` do.

17 Co' guiá`-gui e ni'íing`naa' iihuí` uíi~ e
jmoo`naa' e guiá` song lajõ iing` Fidié`, dsu`
ga`gui`b` líi` e ni'íing`naa' iihuí` uíi~ e jmoo`naa`
jalé` e ga`. 18 Co' 'ñiab' Fíinaa' Dsea` Jmáang`

cacár` iihuí` cartí` cajúñ` uíi~ dsee` quiá`-naa',
co' lajõ nisi'í`b` e nidsingíiñ` cõo` ya' lata` róo`
jmigüí. Dsucõ' ír` líiñ` jaang` i` eé` røø` i` ja` dsee`
røøng`, dsu' cajám` 'ñia'r` e cacár` iihuí` uii~ quiá`-
jaléng` jneaa`aa', dsea` líng`naa' dsea` dsee` dsea`
quí, e laco' nitøø` jneaa`aa' fí` quini` Fidié`. Jo
ír` cajnga' dsea` quiá`r` lafa' jaang` dsea` jmigüí`b`,
dsu' cají`b` tur la'eáang` cõo` Jmiguí` quiá`- Fidié`.

19 Jo la'eáang' cóo' e Jmiguû quiá'- Fidiée' do e jmicóo' quiá'r- do cangór- e cangoguiar' júu' quiá'- Fidiée' jee' jaléng' 'lí' i sijníng' cartí' mĩ' nití' í' e Fidiée' quidsí' í' quiá'r-. 20 Jo jaléng' i dsea' î laam'bre cajméer' ie' malí'gui do, ie' lamí' seeng'gui Noé, ie' lamí' cajéng' Fidiée' e féng' dsíir' cóo' ír' do lajee' e lí' e móo' dsée' do e fí' lí' caláang- jńíng- dsea' sínúu' quiá'- Noé la'eáang' fí' dsí' e móo' do mĩ' ca'á' jmí' fí' jmiguû la. 21 Co' e jmí' jo guóng' lafa' jmí' cóo' e saang' dseab', dsuco' la'eáang' cóo' e joba' e cuø' lí' e caláang-naa' jee' dsee' quí'ii'. Dsu' e saang' dsea' jmí' do ofa' guóng' e jgíng- ngúu' táang' dsea', co' lí' lí' guóng' e 'né' mĩ'naa' Fidiée' e ní'íiñ- dsee' quí'ii' e laco' jo' lí'guí' dsea' dsee'. Jo dsu' jo' lí'naa' lajo, co' nicajgáang-naa' jmí' uí' e cají'tu Fí'naa' Dsea' Jmáang- mĩ' cangí' e cajúíñ-. 22 Jo mĩ' cangí' e cají'r' do, cangám'-túr' fí' ñífí', jo lana dob níguiiñ- lí' lí' dsée' laco' guíng' Tiquiá'r' Fidiée', jo fí' job quier' nifí' quiá'- jaléng' ángeles i líng' guotíir- cóo'gui jaléng'gui dsea' guí' i 'gøng' jogui jaléng' i óo' ta' cajo.

4

Majmicóo'naa' dsea' rú'naa' lí' laco' e cangíng'naa' e cacuø' Fidiée' jneaa'aa'

1 Joba' fí'guí' 'nú', dsea' rú'naa' dsea' quiá'- Dsea' Jmáang-, e lí' laco'gui cangongíng- Dsea' Jmáang- iihuí' lajee' táaiñ' fí' jmigüí' la, joba' lajob 'nú' cajo 'né' e jmée'na' té'ba' jogui e féng' óo'na' mĩ' ningíng-na' e huíng'. Jo doñí' ii' dsea' quiá'- Dsea' Jmáang- i ngíng' e huíng' fí' jmigüí' la,

nica'ím- bí' quiá'- dsee- quiá'- i dsea` í. ² Jo co' lajob líí, joba' jo` 'né- jmér- lajii~ e iing~ ngúu' táaiñ` laco'gui la jmoo` dsea` i si'niim`bi cóo'~ dsee- quiá'-, dsu' lana 'né- nijmitir~ lajii~ e iing~ Fidiée~ lata~ seeiñ`. ³ Dsu' té' jíi~ lana e jmoo`na' laco'gui la jmoo` dsea` i ja` cuíng` Fidiée~; co' 'nú', ie~ ná'- gui e calicuíng`na' dsea` do, cajmee`na' jalé' e ga` e ja` dseeng`, fa' mi~ suung`na' jalé' e sea` fí' jmigüí, jogui jmoo`na' ta~ güiing` cóo'~ dseañu' osi dseamí i o' quíi`na', jogui jmoo`na' ta` í', jogui jmoo`na' ta` gø' cúng`, jogui eáang` ta'na' míi~ fí' lí~ néé' júu^, jogui jmiféng`na' jaléng` diée` i o' já'- . ⁴ Jo laco' 'nú' nicatáa'ba' lana e jmoo`na' jalé' e ga` do, joba' eáam` dsigá` dsí' jaléng` i dsea` i jmoo`bi e 'lí^ do cóo'~ 'nú', jogui gab` nífé'r` uii~ quíi`na' cajo. ⁵ Jo dsu' jaléng` i dsea` í' niguiéeb' jmi~ mi~ niguiéer- cuente quiá'r- fí' quini` Fidiée~, dsea` ninée' guiá- quiá'r- e niquidsir` í' quiá'- jaléng` dsea` jmigüí i seeng`gui cóo'~ gui jaléng` dsea` i nicajúng- cajo. ⁶ Jo dsu' uii~ e lajob líí, joba' nicagua' dsea` júu^ quiá'- Dsea` Jmáang- jee~ jaléng` i dsea` i nicajúng- do e laco' e caliséiñ` fí' quini` Fidiée~ e cajmicóo'~ Jmiguí quiá'- Fidiée~ quiá'r-, nañi' fa' nicatidsib` í' quiá'r- lajee~ e seeiñ` fí' jmigüí la.

⁷ Jo jo` huøø- róo'gui jmigüí e nidsijée' lajii~ e si'í^ quiá'- Fidiée~ e nidsijée'. Joba' fii~ i 'nú', dsea` rú'naa', íi` óo'na' laco' catíng-, jogui ñiim`bi óo'na' e laco' lí'na' e føng`na' Fidiée~ e ngocáng` óo'na' mi~ ee'go míi~na'r. ⁸ Dsu' niing- gui eáang` e nijmi'neáang`na' dsea` rúng`na' e ngocáng` óo'na', dsuco' mi~ jmi'neáang`na' rúng`na', joba' nilíb` niliféng` óo'na' quiá'- rúng`na' doñi' fa' sea`

jmiguiá dsee quiá r-. ⁹ Jogui ím ba' e iáng óóna' jaléng dsea cóo' júu røø mi ìi guilíng fí quií na'. ¹⁰ Jogui 'né jmicóo' rúng na' laco' si'í, dseáng' lí laco' jíi' e catíng e cangíng na' quiá' Fidié' lajaang lajaang na'. ¹¹ Jogui song ìi 'nú' cangíng na' e guía na' júu quiá' Fidié', 'né fo' na' e júu jo laco' iing Fidié' e fo' na'. Jogui mi ìi jaang 'nú' ngíng na' e jmoo na' coo' ta' e jmoo na' lajii' e iing Fidié', 'né jmee na' e jo dseáng' la'eáng cóo' bí e cuø' dsea do 'nú'. Jo lajaléb' e jmoo na', jmee ba' dseáng' laco' nijmiféng' na' Fidié' la'eáng cóo' Fíi naa' Dsea Jmáang, co' íb dsea ì féng' jogui ì 'gøng' lata. Jo lajob 'né niliti.

Mi íng' dsea quiá' Dsea Jmáang jalé' iihuí'

¹² Jo lalab fii túu 'nú', dsea rú naa' dsea quiá' Dsea Jmáang, ja' jmoo na' e dsigó' óóna' mi ngíng na' jee jalé' iihuí' uíi' e líng na' dsea quiá' dsea do, jogui ja' í áa na' e jíi' 'nú' dsingíng na' lajo. ¹³ Dsaco' o' lajo e 'né jmee na', co' lí' lí 'né' e cuø' bí rúng na' e jmi'íang óó ba' lajii' e iihuí' do, co' lajob e cangongíng Dsea Jmáang fí jmigüí la, jo lajoba' nili'íang óóna' mi nimó na' e nijáa tu Dsea Jmáang fí jmigüí la cóo' e laniing 'gøiñ' do. ¹⁴ Jo juguiá quií na' song ìi dsea ì sí' 'nú' júu 'lí' uíi' e líng na' dsea quiá' Dsea Jmáang, co' contøøm seeng cóo' 'nú' e Jmiguí jlo' níng quiá' Fidié' do. ¹⁵ Jogui song ìi 'nú' móo na' iihuí', dsu' gab lí' song e iihuí' do ca'íng na' uíi' quiá' e cajngang na' dsea, osi quiá' e jmoo na' ìi, osi quiá' e nica'lee na' é, osi quiá' e quíng na' jee jalé' e ja' e cuaiñ quií na'.

16 Jo dsu' song e iihuí' e móo-na' do ca'ling-na' uí' quiá'- e líng-na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, joba' ja` 'né- jmée-na' e í' líng-na', co' lí' lí' 'né- e jmiféng'gui' Fidiéeb` uii` quiá'- e jo.

17 Jo lanagui nicatib` í' e Fidié` niqidsir` í' quiá'- jaléng` dsea` jmigüi, jogui nináng` lajee` la'ó' jneaa~aa', dsea` lí'naa' dsea` quiá'r-. Jo co' lajob lí', joba' zjialgui tí' ga` iihuí' nidsingíng- jaléng` dsea` i ja` núu~ júu` quiá'- Fidié`? 18 Jogui laco' fé' fí' ní' jì' quiá'- Fidié` lala: "Song jaléng` i dsea` i guiúng- laco' si'í' huím' nileáiñ` jee` dsee` quiá'r-, joba' zjialgui tí' ga` nidsijée` cóo~ jaléng` dsea` i 'ling` jogui cóo` i beáng' dsee` yaang`?"

19 Jo song cuø Fidié` fí' e íng` jaléng` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- iihuí', joba' jaléng` i dsea` í' 'né- jmé` bir jmang'- e guiá`, jogui nijáng` yaaiñ` car` ngocáng` dsíir` fí' quini` Fidié` i cajmeáang` ír` do, co' dseáng'- jmitib` Fidié` jalé` júu` quiá'r-.

5

Júu` í' 'goo` e catíng- jaléng` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-

1 Jo lanagui iin~n nifón`n jaléng` dsea` cóong` i quie` nifí' quíi-na' jee` la'ó' 'nú', dsea` líng-na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, co' jnea` lín'n jaang` i quie` nifí' laco' í'bre cajo, jogui camó` bú' jalé' iihuí' e cangongíng- Dsea` Jmáang- fí' dse` crúu`, jogui nitím` baa cajo laco' i dsea` í' e nimoo`o e laniing- 'gøng` quiá'- Dsea` Jmáang- mi~ nijáa`tur fí' jmigüi` la. 2 Joba' fíi`-i 'nú', dsea` líng-na' dsea` cóong` i quie` nifí', jmee-na' í' jaléng` dsea` i cangíng-na' i nicane`- ní'na' i nicacuøng` Fidié` 'nú', co' i dsea`

î lîiñ' lafa' jo'se' quiá'- Fidiéé'. Jøgui jmee-ba' e jø e ngocáng` óó'na' laco'gui iing~ Fidiéé', jø ja' jmée^na' e laguidseaang^ o'gui e laco' dsináang'na' cuu- cajo. Dsu' jmee-ba' jalé' e jø e iáang` óó'na';
 3 jø ja' 'né- jmée^na' lafa' dsea` fii~ i laguidseaang^ quiu' ta~ quiá'- jaléng' dsea` quiá'-, dsu' lí'- lí' 'né- e nijmi'úung'na' e ni'ee-na' røø, jø lajõba' cuøøng` nijøø- i dsea` quií-na' do e nijmér- laco' sí'í' cajo.
 4 Jõba' mi~ tí' lí~ nijá'atü Dsea` Jmáang-, i dsea` i laniing- do i jmóo` lafa' ta~ ní' jo'se', jõba' 'nú' ni'íing'na' lajii' e si'íing'na' quiá'- Fidiéé' e jlo' eáang' e ja' tóo` jmi~ fa' e ni'íing-.

5 Jøgui lajõbi 'nú' cajo, jaléng' siming', 'né- jmée^na' náu~na' jøgui e jmi'goo'na' jaléng' dsea` cøøng'. Jø lajiing` 'nú' ja' 'né- jmée^na' jløng'na' quiá'- rúng'na', dsuco' lalab fé' fí' ni~ jì' quiá'- Fidiéé' lí' fé' lala:

Dseáng'- teá` sée` Fidiéé' quiá'- jaléng' dsea` i jmicøøng~ yaang~,
 dsu' eáam' guiá- jmicóo'r~ jaléng' dsea` i ja' jmóo` lajõ dsu' ñí'bre e 'né- e nijmicóo'- Fidiéé' quiá'r-.

6 Jõba' cuøø' fí' yaang~na' e Fidiéé' nicár` nifí' quií-na', co' íb` dsea` laniing- 'gøng' cajo, jø lajõba' niseáiñ' 'nú' yú'^ mi~ nití- í' quií-na'. 7 Jõba' fii- i 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, 'naang'na' ca' jalé' fí'í' dsí' e seeng'na' fí' jmigüf' la jø guiá'na' jalé' e jø fí' jaguó' Fidiéé', dsuco' dsea` dobing' i eáang' to' fíing' 'nú' contøøng-.

8 Jøgui 'né- e í' áa'na' røø, jøgui cajo 'né- e siñiing` áa'na' contøøng- e laco' ja' nijmigøøng` fii~ i 'líng'^ 'nú', dsuco' í' dseáng'- 'ní' ním-bre

jneaa~aa' e ngir' fí' la fí' na lafa' jaang` ie' e 'náng'ne' liing~ i nisáng'ne'. ⁹ Dseáng'- ja` cuø'na' fí' e fii~ i 'ling'^ do nijmér~ e nijmigøøiñ` 'nú' lajo, jogui jie~ mí' tiúung'na' e já'- líng'na' júu^ quiá'- Dsea` Jmáang~, co' niñí'na' e jaléng'` rúng'` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~ i seeng` fí' la'úng~ fí' jmigüi` røøb` ngüiñ` iihuí' laco' 'nú'. ¹⁰ Dsu' mi~ ningf` e nica'íng'~ 'nú' jalé' iihuí' lajee` cateá, job mi~ nijmé- Fidiéé` e ni'uíng~na' dsea` guiúng~ dseáng'- laco' si'í', jogui nijmér~ e nisíng'-na' teá'gui fí' guiú~ cóo'~ Dsea` Jmáang~, jogui e nita` óo'na' e Fidiéeb` dsea` nicá' nifí' quí'na'. Dsüco' dsea` dobing' i eáang' 'neáang' jneaa~aa', jo nicatø'r~ jneaa~aa' cajo e laco' ni'uíng~na' dsea` i seeng` cøøng` cóo'r~ lata~ colíng~ cóo'~ Jóor' Dsea` Jmáang~. ¹¹ Jo eáang' laniing~ 'gøng' dsea` do lata~ jee~ jalé' e sea` fí' jmigüi`. Jo lajob 'né~ niliti~.

Júu^ guicóo' e lidséng^

¹² Jo la'eáang' cóo'~ Silvano, jaang` dsea` rú'naa' i dseáng'- i lajang'- líng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, nicajméé' e jì'jiu la e laco' nifón'^n 'nú' jogui e nicuøøø` 'nú' bí' e laco' nijmitaa^ óo'na' e la-jalé' e güea^ e nica'íng'~na' do cuø' li~ dseáng'- e lajam'-ba' 'neáang' Fidiéé` 'nú'. Joba' fii~ i 'nú' e lajob 'né~ jmée'na' e teám-bi' teá' fí' lí' niteáang~na' cóo'~ Dsea` Jmáang~. ¹³ Jogui jaléng'` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~ i neáang' fí' Babilonia i nicaguíng' Fidiéé` do laco'gui nicaguíñ` 'nú', guiéiñ' júu^ guicóo'` quí'na' cajo, jogui lajobi i jóo`o i sii` Marcos. ¹⁴ Jogui se'na' guoo` rúng'na' mi~ jíng'` rúng'na' uii~ e 'neáang' rúng'na'. Jogui

güiliseem`ba' juguiá~ júu^ røø` lajüing`na' dsea`
líng`na' dsea` quiá'- Fí`naa' Dsea` Jmáang~.

Jø jíí'~ jøb quiá'- lana.

Jø lanab jíí'~ fé'` jì la'uii~ quiá'- Tú^ Simón.

Júu 'má e cacuo fidié
New Testament in Chinantec, Comaltepec
(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Comaltepec

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c